

Благодарим вас за приобретение отпаривателя Endever Odyssey Q-410/Q-411/Q-412/Q-413 (далее — отпариватель). При правильном использовании он прослужит вам долгие годы.

## Содержание

Комплект поставки . . . . .	1
Гарантийные обязательства . . . . .	2
Краткое описание. . . . .	2
Меры предосторожности . . . . .	4
Общий вид отпаривателя . . . . .	6
Аксессуары. . . . .	7
Эксплуатация . . . . .	8
Обслуживание. . . . .	10
Возможные проблемы и методы их устранения . . . . .	12
Основные технические характеристики . . . . .	12

## Комплект поставки

1. Отпариватель . . . . . 1 шт.
2. Приспособление для отпаривания воротника . . . . . 1 шт.
3. Щетка с полимерной щетиной . . . . . 1 шт.
4. Насадка-зажим для наведения стрелок на брюках . . . . . 1 шт.
5. Мерный стаканчик . . . . . 1 шт.
6. Руководство по эксплуатации . . . . . 1 шт.
7. Гарантийный талон . . . . . 1 шт.

### **ВНИМАНИЕ!**

*Отпариватель — сложное электротехническое устройство. Перед его включением внимательно изучите настоящее руководство по эксплуатации. Изучите функции управления и надписи на корпусе отпаривателя. Соблюдайте правила безопасности при эксплуатации данного изделия.*

Срок гарантии составляет 18 месяцев с момента продажи изделия потребителю. Гарантийные обязательства не распространяются на приборы, вышедшие из строя в результате: небрежного обращения и нарушения правил эксплуатации, изложенных в данной инструкции; возникновения повреждений при подключении к источникам питания, не отвечающим требованиям безопасности; самостоятельной разборки прибора пользователем.

### ВНИМАНИЕ!

*Несоблюдение требований эксплуатации и хранения может привести к преждевременному выходу отпаривателя из строя или к поражению электрическим током!*

## Краткое описание

Универсальный ручной пароочиститель **Odyssey Q-410/Q-411/Q-412/Q-413** предназначен для отпаривания и ухода за одеждой из легких и средних тканей, а также для очистки, дезинфекции различных поверхностей и предметов домашнего обихода. Имеет полный комплект аксессуаров для эффективного ухода за вещами! Отличается элегантным дизайном, простотой использования, удобством, экономичностью и безопасностью. Эффективный, компактный, всегда под рукой! Возьмите с собой в поездку, командировку, на дачу!

### ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ

- **Odyssey Q-410/Q-411/Q-412/Q-413** прекрасно подходит для отпаривания легких и средних тканей: от синтетики, шелка до меха и кожи. Карманы, манжеты, рукава, драпировка, пуговицы и многие другие детали одежды требуют особого ухода. С помощью отпаривателя платья, брюки, блузы, расшитые бусинами, бисером, пайетками и другими видами отделки за считанные минуты приобретают свой первоначальный вид.
- Облегчает удаление с одежды любых загрязнений и пятен.
- Освежает и придает первоначальный вид изделиям из шерсти и меха, уничтожает неприятные запахи, избавляет вещи от частых стирок или химчисток.
- Прекрасно справляется с пропариванием мягких игрушек, подушек, матрасов и одеял! Проникая насквозь, уничтожает пылевых клещей, негативную микрофлору и запахи.

- Пар — самый бережный, безопасный и эффективный способ очистки, дезинфекции вещей, предметов обихода и различных поверхностей. При использовании данного прибора не требуется применения специальных химических средств, достаточно простой воды (предварительно очищенной или дистиллированной), которую отпариватель быстро нагревает и испаряет внутри корпуса и подает через выходное отверстие в виде пара высокой температуры до 98°C. Таким образом Вы можете очищать и дезинфицировать одежду и предметы непосредственно паровой струей, которая легко уничтожает грязь и всю патогенную микрофлору (бактерии, клещей, грибок, плесень), что особенно важно для семей с маленькими детьми и для людей, страдающих аллергическими заболеваниями.

**Odyssey Q-410/Q-411/Q-412/Q-413 полностью перевернёт Ваши представления об уходе за вещами, сэкономит силы и время, обеспечит идеальный результат!**

## Меры предосторожности

- Не используйте прибор до тех пор, пока внимательно не ознакомитесь с данной инструкцией.
- Отпариватель должен использоваться только внутри помещений. Не использовать в помещениях, где используется аэрозольная продукция или применяется кислород.
- Данный прибор может использоваться только в целях, описанных в данной инструкции. Использование в других целях запрещено.
- Не включайте отпариватель в электросеть, напряжение которой выходит за пределы, указанные в технических характеристиках.
- Во избежание возникновения пожара, протирайте пыль с вилки сетевого шнура.
- Во избежание короткого замыкания и поражения электрическим током, не прикасайтесь к проводу или розетке мокрыми руками.
- Перед началом работы высвободите сетевой шнур. Избегайте одновременного использования данного прибора с другими электрическими приборами высокой мощности.
- Перед началом работы подсоедините все необходимые аксессуары, наполните водой резервуар внутри корпуса, затем включите прибор.
- Во избежание загрязнения обрабатываемых материалов, следует использовать питьевую воду. Рекомендуется использование очищенной и дистиллированной воды.
- Не набирайте воду непосредственно из-под крана.
- Не добавляйте очищающие средства в резервуар для воды.
- Не оставляйте работающий прибор без присмотра и не позволяйте детям играть с ним.
- Во время работы прибора не направляйте пар в сторону людей, животных и электроприборов.
- Во время работы прибора не прикасайтесь к выходному паровому отверстию, а также не тяните сетевой шнур.
- Избегайте попадания посторонних предметов внутрь корпуса.
- Перед наполнением или сливом воды отключите электропитание и отсоедините сетевую вилку.

## Меры предосторожности

- Не откручивайте и не открывайте крышку резервуара для воды во время работы.
- Перед тем, как очистить, произвести ремонт прибора, необходимо отключить электропитание, отсоединить сетевую вилку, освободить от давления нагревающий элемент и дать прибору остыть.
- Во избежание получения ожогов паром, после работы отключите прибор от сети, подождите, пока он остынет, и только затем слейте остатки воды, просушите прибор и упакуйте его для хранения.
- Вынимайте вилку шнура питания из розетки при выключении пароочистителя на длительное время. Вынимая вилку, придерживайте розетку. Не тяните за сетевой шнур.
- Не храните прибор в сырых, незащищенных от коррозии, местах.
- Для очистки корпуса прибора используйте сухую тряпку и нейтральное чистящее средство. Нельзя применять такие растворители как бензин, спирт, амилацетат и т.п.
- В случае возникновения любых неисправностей, появления дефекта аксессуаров или сетевого шнура, прекратите работу не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не доверяйте ремонт случайным лицам. Все ремонтные работы должны выполнять только специалисты сертифицированного сервисного центра.
- Прибор не должен эксплуатироваться детьми, людьми, умственно и физически неполноценными; не имеющими опыта, знания работы с данным прибором, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность при использовании прибора.

### **ВНИМАНИЕ!**

*Перед включением прибора убедитесь, что крышка резервуара для воды закручена до упора, а аксессуары надежно зафиксированы на отпаривателе. Никогда не включайте прибор до окончательной установки аксессуаров.*

*Во избежание получения ожогов, смена съёмных аксессуаров должна производиться только при отключенной подаче пара и их охлажденном состоянии.*

## Общий вид отпаривателя



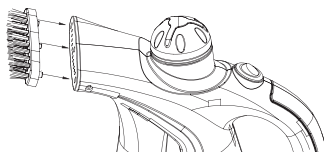
1. Крышка резервуара для воды
2. Переключатель режимов работы:  
**I ↔ 0 (ВЫКЛ.) ↔ II**
3. Носик с отверстиями для выхода пара
4. Ручка
5. Шкала уровня воды в резервуаре
6. Корпус отпаривателя
7. Приспособление для отпаривания воротника, манжет, карманов
8. Щетка-насадка с полимерной щетиной
9. Мерный стаканчик
10. Насадка-зажим для наведения стрелок на брюках

**1**

## Щетка-насадка с полимерной щетиной

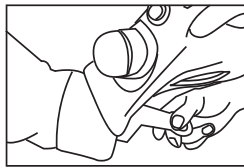
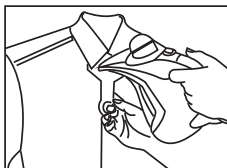
**Щетка-насадка с полимерной щетиной** служит для удаления грязи, пятен, пыли, ворсинок, шерсти домашних животных и других загрязнений с одежды, белья, обивки мягкой мебели и других предметов обихода.

Чтобы закрепить насадку на отпаривателе, совместите выступы на щетке-насадке с отверстиями на носике отпаривателя и зафиксируйте ее положение.

**2**

## Приспособление для отпаривания воротника, манжет, карманов

Для безопасного и удобного отпаривания сложных фасонных деталей, воротников, манжет, карманов и др. используйте специальное приспособление.

**3**

## Насадка-зажим для наведения стрелок на брюках

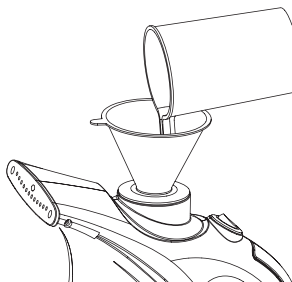
- Насадка-зажим служит для быстрого и удобного наведения стрелок на брюках.



## 1

### Подготовка к работе

- Извлеките отпариватель из упаковки и произведите внешний осмотр с целью определения возможных механических повреждений корпуса, аксессуаров и сетевого шнура. В случае их обнаружения не эксплуатируйте прибор, обратитесь к продавцу.
- Установите отпариватель на плоскую устойчивую поверхность.
- Открутите крышку резервуара для воды.
- С помощью стакана залейте в резервуар 180 мл очищенной или дистиллированной воды.



### ВНИМАНИЕ!

1. Не заливайте воду выше максимальной отметки. Избыточное количество воды может привести к появлению брызг из паровых отверстий.
2. Перед эксплуатацией удостоверьтесь в том, что крышка прибора плотно закручена.
3. Во избежание повреждения, не используйте отпариватель с пустым резервуаром для воды.

- Плотно закрутите крышку.
- При необходимости установите необходимую насадку.
- Подключите сетевой шнур к сети питания.
- Установите переключатель режимов работы в положение **I** или **II**. Выберите режим мощности, в зависимости от вида обрабатываемой ткани:
  - I** — для тонких и деликатных тканей (шелк, синтетика)
  - II** — для более плотных (хлопок, шерсть и др.)
- Прибор будет готов к работе через 2 минуты.
- Направьте носик отпаривателя с паровыми отверстиями (насадку) на обрабатываемую поверхность.
- Если в процессе работы возникла необходимость долить воду в резервуар, отключите отпариватель от сети, дайте прибору некоторое время остыть, добавьте необходимое количество воды и продолжайте работу.



## 2

### Функция отпаривания

- Горячий пар, проникая в ткань, не разглаживает ее, а размягчает. Чтобы добиться эффекта разглаживания складок, необходимо слегка натягивать ткань.
- Проглаживайте одежду, начиная с центра изделия, придерживая за нижнюю часть для распрямления.



## ВНИМАНИЕ!

*Чтобы избежать излишнего увлажнения ткани, не следует направлять поток пара слишком долго на один участок.*

- Двигайте отпариватель вверх и вниз со скоростью, достаточной, чтобы пар проник в волокна ткани.
- Поступательными движениями разгладьте ткань и/или щеткой-насадкой удалите загрязнения.



## ОСТОРОЖНО!

*Соблюдайте осторожность при работе с горячим паром! Остерегайтесь ожогов! Во время работы из насадки отпаривателя выходит горячий пар, а при резких движениях или встряхивании могут выделиться капли горячей воды.*

- После отпаривания основной части одежды, перейдите к мелким деталям одежды. Чтобы отпарить воротник, манжеты, карманы, используйте специальное приспособление, входящее в комплект.
- При проглаживании рукавов оттяните рукав, чтобы выпрямить его. Проглаживайте его, перемещая вдоль рукава.
- Плотные ткани зачастую требуют вторичной обработки.
- Для разглаживания глубоких складок обработайте изделие с двух сторон.
- По окончании работы установите переключатель режимов работы в положение **0 (Выкл.)**. Отключите шнур питания от сети



## 3

### Наведение стрелок на брюках

- Чтобы навести стрелки на брюках, установите специальную насадку-зажим на отпариватель.
- Закрепите брюки на плечиках.
- Для наведения стрелок нажмите на рукоятку насадки и поместите брюки между зажимом и носиком. Затем, аккуратно двигая её вверх и вниз, сделайте стрелки.



## 1

### Хранение

- Отключите шнур питания от сети.
- Дайте прибору полностью остыть (около 30 минут).
- Снимите насадку.
- Открутите крышку. Во избежание образования накипи, полностью вылейте оставшуюся воду из резервуара. Насухо протрите корпус отпаривателя. Оставьте отпариватель на некоторое время с открытой крышкой, чтобы корпус внутри просох.
- Закрутите крышку.
- Храните отпариватель в чистом, сухом, прохладном месте.

## 2

### Очистка корпуса

- Протрите корпус отпаривателя слегка влажной тряпкой.
- Для его очистки не используйте абразивные чистящие средства и спиртовые растворы.
- Насухо протрите тряпкой.
- Храните прибор в сухом, прохладном и вентилируемом месте, вдали от воспламеняющихся и взрывоопасных веществ.

## 3

### Очистка резервуара для воды

Во избежание загрязнения ткани рекомендуется использовать очищенную воду.

- Содержание минеральных солей отличается в различных источниках воды, что приводит к формированию осадка при использовании воды разного качества. Это снижает, прерывает и даже полностью останавливает подачу пара. Поэтому рекомендуется использование очищенной воды, которая существенно продлевает срок службы и период между чистками прибора.
- Для эффективного обслуживания прибора, по истечении определенного срока эксплуатации, прибор необходимо очистить, как описано далее. Регулярность чистки: ежемесячно. Период может быть длиннее или короче, в зависимости от качества воды.
- Отключите шнур питания от сети.
- Дайте прибору полностью остыть (около 30 минут).
- Снимите насадку.
- Открутите крышку. Полностью вылейте оставшуюся воду из резервуара.

## Обслуживание

- Используя мерный стакан, приготовьте раствор, содержащий 1-2 ст. ложки уксуса и 180 мл воды или используйте иное специальное средство для очистки накипи.
- Осторожно залейте раствор в резервуар.
- Оставьте на 40 минут (или на время, указанное в инструкции к чистящему средству).
- По истечению указанного времени, вылейте раствор из резервуара.
- Промывайте резервуар чистой водой до тех пор, пока не исчезнет запах уксуса или не вымоется чистящее средство.
- Оставьте отпариватель на некоторое время с открытой крышкой, чтобы корпус внутри просох.
- Закрутите крышку водяного резервуара и уберите отпариватель на хранение.

### 4

### Очистка аксессуаров

- Прочистите и высушите аксессуары после применения. Храните их в сухом, прохладном и вентилируемом месте, вдали от воспламеняющихся и взрывоопасных веществ.

## Утилизация

Утилизируйте вышедший из строя прибор и его комплектующие отдельно от бытовых отходов, в соответствии с законодательством и местными нормами по утилизации отходов. Это поможет избежать возможного негативного воздействия на окружающую среду и здоровье людей.



### ПРИМЕЧАНИЕ

*В порядке дальнейшего улучшения качества продукции производитель оставляет за собой право вносить изменения в дизайн и конструкцию отпаривателя, которые могут быть не отражены в настоящем руководстве по эксплуатации. Все использованные в данном руководстве иллюстрации являются схематичными.*

 **endever**

 **8-800-5555-88-3**

[www.kromax.se](http://www.kromax.se)  
[www.endever.su](http://www.endever.su) [www.kromax.ru](http://www.kromax.ru)

Производитель: Компания Kromax Group Co.Ltd.,  
Индустриваген 2, Карлскрона, Швеция

Изготовитель: Юю Ююда Индустриал Ко ЛТД, Ююда Роад, Гуанджияншан Индустриал.

Импортер: ООО «КР-Логистик», 109202, г. Москва, ш. Фрезер, д. 5/1, пом. I, комн.

## Возможные проблемы и методы их устранения

Прежде чем обратиться в сервисный центр, пожалуйста, попробуйте самостоятельно устранить неполадки в работе отпаривателя, руководствуясь следующей таблицей:

Проблема	Причина	Метод устранения
Прибор не включается	Отключено сетевое питание или перегорел предохранитель	Проверить надежность подключения к электрической сети
	Розетка неисправна	Проверить исправность розетки
Прибор включен, но нет струи подачи пара	Недостаточный уровень воды в резервуаре	Долить необходимое количество воды
Недостаточный объем пара	Засорение в водяном резервуаре	Промойте водяной резервуар
Нестабильное поступление пара при заполненной емкости	Наличие накипи в резервуаре	Произведите чистку прибора вышеуказанным способом

## Основные технические характеристики

Модель/характеристики	Endever Odyssey Q-410/Q-411/Q-412/Q-413
Номинальное напряжение	~220В, 50Гц
Максимальная мощность	800 Вт
Производительность пара	до 18 г/мин
Количество режимов работы	2
Объем резервуара для воды	200 мл
Максимальная температура пара	98°C
Время готовности	2 минуты
Цвет	белый/зеленый/оранжевый/ голубой
Вес (без аксессуаров)	0,65 кг
Вес (с аксессуарами)	0.8 кг